

Lapscheure I.124.

1. un də kikns ən stækfø.g.əl zi.n zi.nzə s?xø.r.w
 2. mən vr̄.nt iz də blum: ḡom wø.tern
 3. ny. spm: zə nijā.ndərs mir əf mi.tə mašme
 4. spitn iz la.støX wærk
 5. ip da s?xip kre.gn zə nijā.ndərs əf bøs?ximeld
 bro.t
 6. də tm̄erman ə nø spl̄.ntərø m z̄ vñjere
 7. də s̄xpørø lækta zə lpm uf
 8. m di fabrik iš n̄.tø zi.nø
 9. kum i.r mø ki.tntø
 10. bu.s tapt ū.ns fir pi.ntn bi:r | pi.n̄tſes |
 11. br̄j ū.ns twi.kilo.ŋ ke.r̄zn | ke.zekøs - kri:kj
 - krikskøs |
 12. zæ.n mejø.ldrø vyvn dri. litørs wñ ytøzo.pñ
 13. si verdri.egdøg.ə mm mætø støk
 14. ik s̄.n zæn kni. g.əz̄.n
 15. yastnu.vnt uɔ.r ni fe.lømrø g.əv̄.rt
 16. ks̄im bli.e daňk mejø.ldrø ni meg.øg.ø. n zin
 17. ke.ntøkik ni Xødø.ən uэр mut
 18. dən di.n dito kømt
 19. e købø - eŋ kubn.e.r.t - də kuhejug.eø
 20. e mætsø - s?xø.r.w - ð wæ.jø - em pœlsø = hooi-
 land dat onder water komt ; collect. : də pœlse.r̄ie
 - padestù.ln - of : şampjøjs - en ɔr.g.ø - em
 windøwø.rø (scherm binnenshuis) - em pyt - nø
 sXu.lapø
 21. di kærlø de.r Xil də wæ.rløt fæ.Xtn
 22. ksa ju p̄e.r̄ltſes Xe.vñ
 23. mjelänt - du fe.l ukdø sXø.pn ufbrekj
 24. je fā.n zə le.vn eŋ kør em be.tø g.at
 25. g.e.f mm twi.e g.ru.øtø stri.en: - briðør - dø
 bri.øtø
 26. da stā.mbe.lt stø.tø nimrø
 27. di man æd øn le.vn g.lik em baru.ŋ
 28. lysefø.r iz m dne.møl ni ?xøble.vn
 29. də sXøljø.ŋønø s̄. me.tø mæstø nø dø zi.e
 g.əwi.r̄st
 30. kør kør.n tuX ni kum: ir dak Xøri.øt sin
 31. dø bjøestrø drøjk g.e.rn lizøme.l
 32. je køni Xum wærkn - jed e zørø ke.lø
 33. ste.kt øki nø stæ.rt m dim be.zøm
 34. ni.e - me.tø ke.g.øls uwørtør nimrø g.øspe.lt
 35. (h)e.ila ken a twi kerno ju g.øro.pñ
 36. di p̄e.r̄ iz ni ripø - di kje.sn zinøX ni swart |
 ð wñtø |
 37. zø ze wæg. nør tstik
 38. zæ.d æ.øm røst sej g.æ.øld elpn apdrøjkn
 39. jøn zæter no.øt ?xørø.kn | brijn |
 40. zrz døn e.øt fan ø.r mæ.økwit
 41. de man mu.r fo.r zøn vro.wø zørg.n
 42. m dø sXø.øldø zwæ.mn is Xøvu.rlik
 43. tr̄z nøm bøslag.mø.køre - of : je p̄e.istatjøt is
 umdatjø stæ.rek is - of : vel maXt e.r.t
 44. mø mu.tn du dne.øfan e.r.n - æn dnø.øndørn e.ølt
 is før ø.ødøre | widøre |
 45. e.ip øki da bæd ipæ.fn
 46. ū.nzø mætsnø.rø isu vøt uſ e zwin
 47. zø sprijn ømtø fu.øst før ð wædiø
 48. døm buumkwi.økrø zal døm buum græfjøn
 49. dudr.østø ve.istø tu
50. tøeg.øntø kløpm vuø dø vru.ømæsø - du.øg.ø
 mæsø - tløf (weekd.) dø væsprø (zond.)
 51. e sprø.ø - pyteræk - mæsprøn - stytt sprø.øn
 52. zæ.n dødi ø.r ø.r afXøsne.n | da wyf |
 53. zøn vu.dørø idæm zæz jø.r lø.tnø tsXø.lø g.u:n
 54. kør æm afXøru.n zø lu.tø lajs twu.tør tø gu.n
 55. zi.ømdø ve.øzn zi.j ni fel øli.r - of : m ū.nzø
 stre.kø
 56. ø.ørdønø putn zmi fe.lø wæ.ørt | stu.ønø pot |
 dytſø kan : steenen drinknappen met deksel op.
 57. do.vmpu.lø stø.d m døn ø.ørt
 58. imu.rø ist nøX tø kukt øm tø katsn
 59. di kæ.sø g.e.fe.l klu.røtø e.
 60. je trok an tpø.rt sø stæ.rt
 61. tu.øj kwa.mjø gø.rørø ir alø ju.rnø dø kærø-
 mæ.sø
 62. dø pu.tør zæ.j dad ū.nz lrvn l.ørø vølmøkt is
 63. g.e za.X mø ni stu.øn e. - wuvan? - umdajø
 nitſø zæ.i
 64. dø zwalømsø g.ø.m we.røkøm:
 65. g.øjøgi vandu.g. ni ku:rtñ
 66. e.tn zo.k Xø:rn kɔ:s
 67. zænø mæntør is kapøt - je leX - of : stu - of : zit
 første.lt (wagon) je leg im pane (jonger)
 68. tæ. nø wa.rmen døXøwist æn tiz nø sXø.ønø:
 u.vnt
 69. da fæntſø luøp ba.røvuts
 70. tr̄z em bust m dø kanø
 71. kwildø datø bu.dø nøm bri.f broXøtø
 72. mæn ærtø du. si:r
 73. ka me Xø twø.sakøs - of : twø.zdrivørs -
 ømøg.un
 74. aXøter tsXøuftit (namiddag) sømø tpø.ørd m dø
 ni.vø karø span: - of : - læg.ø
 75. kæ.n wa kørs fän vu.rø dnu.nø
 76. dø zø.nø van dø kø.nøjk ed u.øk søldø.t Xøwist |
 dø søl'dø.tn |
 77. we.tſø g.i gmøm bo.g.ømø.kør wø.n: - of : we.tſø
 gm: wø.n: di bo.g.e mæ.kt
 78. dø ru.uzn e.n lajø du.ørns
 79. kXølu.øver ni fan
 80. tki.ntſø køst ni ?xødu.øpt wørdn - twaz du.øt
 øs tør kwam
 81. zøn u.ørn æn zøn u.øgøn lu.øpm
 82. ør døXøtertſø - iz me.d ð mæ.ndøtſø nø.r døm boø
 bru.mbe.jørs Xøn træ.øj
 83. dør is nøn trap yte li.ørø
 84. je zætø zø myl o.pñ - je bareldø vriønt
 85. tfo.ølk suXø nø nijā.ndørs əf twaø umgø.øltø
 wøm: | vørg.ørn | røkdom - of : førtynø |
 86. øeldøre munt iz dru.øg.ø van dn døst
 87. dø wæg. is krøm - tr̄z umø adø.re
 88. kuXøn vu.ør dø kli.en: en trømeltſø
 89. dø gi.øtøbøk is kaput - van eŋ kastø m tø sløkn
 90. zø litſø was kørt æŋ gu.t
 91. m dø sXø.uwø - izd bæst | schouw = sXø.uwø -
 of : dø kø.vø |
 92. nø sXøtrø mu Xu.t køn: mikø - of : mud øn gu.j
 vørø.jø.n
 93. zuktøkør mæn u.t

94. kwe.t ni.t wo.r dak æm g.u.mu.tn vindn | zukj |
 95. nø ku.lø kæ.tdør is Xø.t fu.tø tbi.r
 96. kmøstn øseblu.trøjkñ vu.rø tø vørklukj
 97. kmu.tn l.est - tørestøte.tn m dø sta.l vu.rn
 98. møm brû.rø waz mu
 99. dø me.t.klø.rdrø s.døg gru.utø rü.ndø
 100. dø kæ.røme.lk iz dmø æ zø.r-stirtrø-me.we.rø
 101. mø zun dim pt kœ.n: vœ.ln m en ø.rø
 102. trz dø ni. fan tø zæ.gøn - sikø.r
 103. ijiz no.it Xøø mønytølo.tø
 104. m itali. zender bærg.n dñ.vir spygøn - of :
 vi:rspy.g.ønde bærg.n
 105. dørf je dør ep dyu.w.
 106. tø buum ë.nzø - ë stik fan dø brøgø g.øvø:rn
 107. g.ø mud ë.ns fœ.ln kumj kø.rn
 108. ijis fan lø.vøg gøku.m: med øj gru.utø bø.zø
 ga.lt
 109. di dø:r is Xømøk fam buknut
 110. ø g.øtø.wd wy.f mu.r kœ.n:u.ji
 111. ik s..n ir g.øas Xøzø.it.mø twasle.Xøøtø
 112. døm bro.r.wør zæxt-døt nøX tø dirr - of : køstlek
 iz um tø bo.rw.
 113. bakj - ik bakj - g.ø bakt - je bakt - baki - mø
 bakj - k ba.ktø - g.ø baktø - je baktø - mø
 baktøg.øn - mæj g.øba.kj
 114. bi.n - ik bi.n - g.ø bit - je bit - mø bi.n - bi.mø
 - k bo.n - kæj g.øbo.n - bo.rn.z o..k
 115. trz ø kliøntfø mø trz en fi.ntfø
 116. g.ø kønd i.r s.jørs ku.epm - of : krigøn - ip
 dø mart
 117. je ?Xøze.it - datjrp mij g.ø pe.izn
 118. tms.isø ze.i dat je g.ølik u.
 119. twu.rn vy.f prizn
 120. û.ndør dñ.n iøknømbu.rum lig.n dør ve.l iøkls
121. twu.tør za Xøj ko.kj - tko.ktal
 122. tøaz is nøxru.nø - trz nøX mø. zystø - of : pasø
 g.øemø.jt | hooi : u..i |
 123. majens.zø mu.knøzø men dørø van: e.j
 124. da bu.emtø zatø sløX kø.n. gro..jI.
 125. dø paster e. Xø. win
 126. dø dytsøherz e.n û.nz orukd yz m brø.ndø
 g.øestekj
 127. dø me.t(l)k lu.ept yti ku. ø.rn s..ldøre
 128. dø køstøre ly.rwt fo.. dø persæsi | tøs krysper-
 sæsi |
 129. dø tru.m: van dø kortewu.gø - zø ge.vøn Aldø
 van dø vræxt
 130. sømøXøtø më.msn snytn zu.e lywø - of : zu.wart
 (zoo hard)
 131. ze.n æm zwart æm blo..w g.øsle.g.øn
 132. dø sor.ws is tø dr.nø
 133. dø snø.e li..Xtr.kø
 134. trz en l.eøe dak ju g.øzi.n en
 135. ni.pu.rert uørd øj gile ni.wø stat
 136. du.n - ik du.nt - g.i du.t - je du.døt - mø du.nt
 - g.y.dør dugøt - ze dñ.nt - ik de.nt - gi de.gøt
 - je de.r.gøt - mø de.nt - gø de.gøt - zø de.nt -
 - de.kiødadø - datjet mørn de..j - dñ.nzøt
 mørn de..ji
 137. duøpm - n du.øpløt - dø vunø
 138. døsn - je døst - je døste - ije ?ødøsøøn
 139. bin: - ik bin: - gi bint - je bint - mø bm: - gø
 bmt - ze bin: - binti - bunti - kø g.øbuñ: -
 140. Locale landmaten : vu.tn - ru.n (3,84 à 3,85
 zijde) - g.ømæt = 300 r. - mv. = g.øme.te -
 æktørn = 678 r. - 1 vut = 10 dy.m
 141. Waternamen : kre.kj - dø plate kre.kø - tørløt
 - tkanul: - flæterødam - pat - dø bløwø slyzø

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is lapsøxø.re

De inwoners heeten lapsø.rnø.rs, maar spreken van brøgløjn, en niet van Bruggenaars.

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 643.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tført - dø vli.ndørø.g.ø - kø.le'zuk - smtpi.tørsdik - tørøkbu.røm ; zij vertoonden geen locale verschillen ; er wordt te Lapscheure noch Fransch noch beschaafd Nederlandsch gesproken.

De bevolking bestaat haast uitsluitend uit landbouwers ; een paar arbeiders werkten tijdelijk te Knokke ; enkele nu nog bij de steenovens te Hoeke.

Zegslieden. 1. De Snijder Mathias ; 59 j. ; hier geboren ; gewezen landbouwer ; werkte in zijn jonglingsjaren een vijftal jaren elders ; V. en M. beiden van hier ; spreekt gewoonlijk zijn dialect.

2. Verstraete Henri ; 25 j. ; hier geboren ; schoenmaker ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Middelburg (O. VI.), M. van Sluis (Ze. VI.) ; spreekt gewoonlijk Lapscheursch, met lichten Middelburgschen inslag.